

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1348  
Sitzung vom 06/12/2016

Seduta del

**ANWESEND SIND**

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Vize-Generalsekretär

Thomas Mathà

**SONO PRESENTI**

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Vicesegretario generale

**Betreff:**

CUP: : B49I09000040003  
22.01.008.220.01 - Abriss und  
Wiederaufbau des neuen Sitzes für die  
Abteilung Personal, Rittnerstraße 7-9 in  
Bozen.

Genehmigung der Änderung des  
Raumprogramms ohne wesentlichen  
Änderungen und ohne Mehrkosten.

**Oggetto:**

CUP: B49I09000040003  
22.01.008.220.01 - Demolizione e  
ricostruzione della nuova sede della  
Ripartizione Personale, Via Renon 7-9 a  
Bolzano.

Approvazione della modifica del  
programma planivolumetrico senza  
modifiche sostanziali e senza costi  
aggiuntivi.

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

11.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## DIE LANDESREGIERUNG

NIMMT EINSICHT in den Beschluss Nr. 3002 vom 21.12.2009, mit dem die Eigenschaften und die überschlägigen Kosten zum Betrag von € 29.367.000,00 des im Gegenstand genannten Bauvorhabens festgelegt wurden und der Auftrag erteilt worden ist die Projektierung zu veranlassen;

NIMMT EINSICHT in das Dekret Nr. 847 vom 27.11.2012, mit dem die Änderung des Raumprogramms der Arbeiten mit Minderkosten von € - 1.243.170,00 zum Betrag von € 28.123.830,00 genehmigt wurde;

SCHICKT weiters VORAUS, dass nun eine Änderung des Raumprogramms ohne Mehrkosten notwendig geworden ist;

NIMMT in den technischen Bericht mit Ajourierung des Kostenrahmes EINSICHT, der zu diesem Zwecke am 07.07.2016 von Arch. Davide Scagliarini des Studio Architetti Associati aus Padova, ausgearbeitet worden ist;

NIMMT EINSICHT in die Stellungnahme, Begründung und nachfolgenden Bestimmungen, welche in der Anfrage vom 25.07.2016 des Landesrates für öffentliche Bauten und in der Anfrage vom 25.07.2016 des RUP Geom. Hans Peter Santer;

NIMMT in den Artikel 8, Absatz 3 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 EINSICHT, der besagt, dass Varianten zur Art des Bauvorhabens, im Fall von Aufträgen, deren voraussichtliche Kosten mehr als fünf Millionen Euro betragen, von der Landesregierung genehmigt werden;

## b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- die Änderung des Raumprogramms ohne Mehrkosten in Bezug auf das im Betreff genannte Bauvorhaben, das in dem in der Vorwegnahme zitierten technischen Bericht enthalten ist, der wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
- die Abteilung 11 der Landesverwaltung mit der Planung gemäß Artikel 8 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 und der entsprechenden Durchführung zu beauftragen;

## LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTA la deliberazione n. 3002 del 21.12.2009 con il quale sono state definite, in relazione alla natura dell'opera richiamata in oggetto, le caratteristiche della medesima ed indicato l'importo di spesa presunta in € 29.367.000,00, si è dato incarico di dar corso alla progettazione;

VISTO che con decreto n. 847 dd 27/11/2012 è stata approvata la modifica al programma planivolumetrico dei lavori con costi in diminuzione di € - 1.243.170,00, per un importo totale di € 28.123.830,00;

PREMESSO altresì che si rende ora necessario provvedere ad una modifica del programma planivolumetrico senza aumento di spesa;

VISTA la relazione tecnica con relativo aggiornamento del quadro economico del 07.07.2016, redatta dall' arch. Davide Scagliarini dello Studio Architetti Associati di Padova;

PRESO ATTO delle valutazioni, motivazioni e conseguenti determinazioni contenute nella richiesta di modifica del programma planivolumetrico dell' Assessore Provinciale ai Lavori Pubblici del 25.07.2016 e nella richiesta del RUP Geom. Hans Peter Santer del 25.07.2016;

VISTO l'articolo 8, comma 3 della L.P. n. 16 del 17.12.2015, dal quale risulta che in caso di appalti i cui costi previsti superano i cinque milioni di euro, le variazioni alle caratteristiche dell'opera sono approvate dalla Giunta provinciale;

## d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

- di approvare le modifiche, senza aumento dei costi, al programma planivolumetrico relativo all'opera citata in oggetto indicato nella relazione tecnica in premessa, che fa parte integrante della presente deliberazione;
- di incaricare la Ripartizione 11 dell' Amministrazione Provinciale della progettazione ai sensi dell' articolo 8 della L.P. n.16 del 17.12.2015 e la relativa esecuzione;

- den zuständigen Abteilungsdirektor zu ermächtigen die Verträge gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 abzuschließen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

- di autorizzare il direttore della Ripartizione competente alla stipulazione dei contratti secondo l'articolo 6 della legge provinciale n. 17 del 22.10.1993.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







HPS AS

Anfrage um Raumprogrammänderung laut Ar. 8, Abs. 3 des L.G. 16/2015 ohne Erhöhung der Kosten

22.02.008.220.01

ERRICHTUNG DES NEUEN SITZES DER ABTEILUNG PERSONAL IN DER RITTNER STRASSE N. 5/7 IN  
BOZENVorausgesetzt, dass:

- mit Beschluß der L.R. Nr. 3002 vom 21.12.2009 wurde das Raumprogramm für die Errichtung des neuen Sitzes der Abteilung Personal, mit einem Betrag von € 29.367.000,00 genehmigt;
- Mit Dekret Nr. 847 vom 27.11.2012 wurde die Raumprogrammänderung der Arbeiten genehmigt, mit Reduzierung der Kosten um € -1.243.170,00 (Reduzierung der Höhe und Kubatur), um einen Gesamtkostenrahmens von € 28.123.830,00
- Nach Erarbeitung des Vorprojektes und der aktualisierung der Realisierungskosten (Arbeiten und Einrichtung), wurde die Raumprogrammänderung ohne Erhöhung der Kosten nötig, um die Finanzmittel an den Arbeiten anzupassen. Laut Vorprojekt können die Summen für die Einrichtung reduziert werden, da Teils der alten Einrichtung wiederverwendbar ist;
- Die Anpassung der Mittel für die Arbeiten ist wegen der Vertiefung der besonderen Baustellenposition, der Festigung der unterirdischen Strukturen und der Mehrkosten für den Abbruch des bestehenden Gebäudes, notwendig.

Es wird gebeten, die Änderungen am Raumprogramm zu genehmigen, um mit der Planung und Realisierung des Bauvorhabens vorzugehen.

|   | Dekret N. 847 vom 27/11/2012 | Vorschlag Änderung | Differenz    |
|---|------------------------------|--------------------|--------------|
| Ankauf Gebäude  | 10.443.200,00                | 10.443.200,00      | 0,00         |
| MwSt.   | 2.088.800,00                 | 2.088.800,00       | 0,00         |
| Gesamt Ankauf Gebäude   | 12.532.000,00                | 12.532.000,00      | 0,00         |
| Arbeiten  | 8.536.080,00                 | 9.052.764,90       | + 516.684,90 |
| MwSt. auf Arbeiten lavori, techn. Spesen und Unvorhergesehene | 4.254.000,00                 | 4.490.592,99       | + 236.592,99 |
| Gesamt Arbeiten   | 12.790.080,00                | 13.543.357,89      | + 753.277,89 |
| Einrichtung   | 2.108.750,00                 | 1.440.000,00       | - 668.750,00 |
| MwSt. auf Einrichtung, techn. Spesen und Unvorhergesehene     | 693.000,00                   | 608.472,11         | - 84.527,89  |
| Gesamt Einrichtung  | 2.801.750,00                 | 2.048.472,11       | - 753.277,89 |
| Gesamt  | 28.123.830,00                | 28.123.830,00      | 0,00         |

Gesehen und genehmigt laut Art. 8 – L.G. 16/2015

LANDESRAT FÜR ITALIENISCHE SCHULE, BERUFSBILDUNG UND KULTUR, WOHNBAU, HOCHBAU,  
GRUNDBUCH, KATASTER, GENOSSENSCHAFTSWESEN UND VERMÖGEN

Dott. Christian Tommasini

Bozen, 21.07.2016



HPS

AS

**Richiesta di modifica del programma planivolumetrico ai sensi dell'art. 8, comma 3 della L.P. 16/2015  
senza aumento di spesa**

**22.02.008.220.01**

**COSTRUZIONE DELLA NUOVA SEDE PER LA RIPARTIZIONE DEL PERSONALE IN  
VIA RENON N. 5/7 A BOLZANO**

Premesso che :

- Con delibera della G.P. n. 3002 dd. 21/12/2009 è stato approvato il programma planivolumetrico per la nuova sede per la Ripartizione del Personale per un importo di € 29.367.000,00;
- Con decreto n. 847 dd. 27/11/2012 è stata approvata la modifica del programma planivolumetrico dei lavori con costi in diminuzione di € - 1.243.170,00 (riduzione dell'altezza e cubatura), per un importo totale di € 28.123.830,00;
- A seguito della stesura del progetto preliminare e dell'aggiornamento dei costi di realizzazione, sia per i lavori che per gli arredi, si rende necessario una modifica del programma planivolumetrico senza aumento dei costi, per adeguare la disponibilità finanziaria per i lavori a scapito degli arredi. E' stato possibile ridurre l'importo degli arredi a seguito di un computo specifico del progetto preliminare, recuperando parte degli arredi esistenti.
- L'aumento dei costi dei lavori è determinato sia dagli approfondimenti progettuali in merito alle particolari condizioni della cantieristica, relativamente al consolidamento delle strutture interrato, sia nell'individuazione di maggiori costi relativi alle demolizioni dell'edificio esistente.

**Si chiede di approvare le modifiche del programma planivolumetrico richieste e di poter procedere con la progettazione e la realizzazione dell'opere in questo senso.**

|   | Decreto n. 847 d.d. 27/11/2012 | Proposta di modifica | Differenza   |
|---|--------------------------------|----------------------|--------------|
| Acquisto immobile                             | 10.443.200,00                  | 10.443.200,00        | 0,00         |
| IVA   | 2.088.800,00                   | 2.088.800,00         | 0,00         |
| Totale acquisto immobile                      | 12.532.000,00                  | 12.532.000,00        | 0,00         |
| Lavori  | 8.536.080,00                   | 9.052.764,90         | + 516.684,90 |
| IVA lavori, spese tecniche ed imprevisti      | 4.254.000,00                   | 4.490.592,99         | + 236.592,99 |
| Totale lavori                                 | 12.790.080,00                  | 13.543.357,89        | + 753.277,89 |
| Arredamento                                   | 2.108.750,00                   | 1.440.000,00         | - 668.750,00 |
| IVA arredamento, spese tecniche ed imprevisti | 693.000,00                     | 608.472,11           | - 84.527,89  |
| Totale arredamento                            | 2.801.750,00                   | 2.048.472,11         | - 753.277,89 |
| <b>Totale</b>                                 | <b>28.123.830,00</b>           | <b>28.123.830,00</b> | <b>0,00</b>  |

Visto ed approvato ai sensi dell'art. 8 – L.P. n. 16/2015

ASSESSORE PROVINCIALE ALLA SCUOLA, FORMAZIONE PROFESSIONALE E CULTURA ITALIANA,  
ALL'EDILIZIA ABITATIVA E LAVORI PUBBLICI

Dott. Christian Tommasini

Bolzano, 21.07.2016

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 29/11/2016 08:18:38 Il Direttore d'ufficio  
BOCCUZZI LARA

Der Abteilungsdirektor 29/11/2016 11:59:08 Il Direttore di ripartizione  
SEGA ANDREA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 01/12/2016 08:59:45 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

06/12/2016

Der Vizeregensekretär  
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

06/12/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*  
*codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 2DAAE5*  
*data scadenza certificato: 29/11/2019*

Am 12/12/2016 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Thomas Matha'*  
*codice fiscale: IT:MHTMS72E29A952J*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 19E826*  
*data scadenza certificato: 08/02/2019*

Copia prodotta in data 12/12/2016

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/12/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma